



CLASSIQUES
GARNIER

« Convention éditoriale », *Le Regard rhétorique*, p. 27-28

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-06006-2.p.0027](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06006-2.p.0027)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2017. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

CONVENTION ÉDITORIALE

Dans les citations, les crochets obliques ou chevrons, < >, ajoutent les mots nécessaires au sens ; les crochets droits, [], des explications de ma part ou les modifications grammaticales nécessaires ; enfin, les italiques sont toujours miennes, sauf indication contraire (et sauf pour le dictionnaire de Furetière, où les italiques sont toujours siennes).

Dans les citations de textes anciens en français, je modernise les graphies mais je conserve ponctuation et majuscules de l'original.

Pour les *Essais* de Montaigne, je reproduis le texte et la ponctuation de l'éd. Naya *et alii* en Folio, c'est-à-dire ceux de l'exemplaire de Bordeaux. J'ajoute le renvoi aux pages de l'éd. Villey et Saulnier aux PUF. D'où un double renvoi : « p. 481/222 » signifie p. 481 de l'éd. Villey et p. 222 de l'éd. Naya. Cette dernière édition, t. III, p. 641-654, donne une table de concordance entre ses pages et celles de Villey.

Pour les renvois aux dictionnaires, au lieu de « *s. v.* » (*sub verbo*, « sous le mot »), j'utilise le plus court « *v^o* » (*verbo*, « au mot »). « Littré *v^o système* » signifiera « dictionnaire de Littré, entrée *système* ».

Le grec est translittéré selon la règle que suit Pierre Chiron dans son édition de la *Rhétorique* d'Aristote, Paris, Garnier-Flammarion, 2007. J'écris donc *hubris* et non *hybris*, *skhèma* et non *schéma*, etc. J'écris aussi, sans italiques, *ethos* plutôt qu'*éthos*, selon un usage qui se répand et qui me permet d'esquiver le problème du *êta* initial – selon le système de translittération retenu, il faudrait en toute rigueur *èthos*.

Pour le latin, je dissimile le *i* du *j* et le *u* du *v* : *justitia* et non *iustitia*, *inventio* et non *inuentio*.

Abréviations :

- *De or.* : Cicéron, *De l'Orateur* (en latin, *De oratore*) ;
- *gr.* : grec ;

- *Her.* : *Rbétorique à Herennius* (dont l'auteur est inconnu);
- *Inv.* : Cicéron, *De l'Invention* ;
- *lat.* : latin ;
- *Or.* : Cicéron, *L'Orateur* (en latin, *Orator*) ;
- « Quintilien » : dans une référence, signifie toujours « Quintilien, *Institution oratoire* ». Ce titre décalqué du latin, *Institutio oratoria*, veut dire *L'Éducation de l'orateur*.
- Une formule comme « le chapitre VI, 2 de Quintilien » signifie « le chapitre 2 du livre VI de Quintilien ».